

ADRIANA VIEIRA

apav.adriana.vieira@gmail.com Rio de Janeiro, RJ. Brazil (UTC/GMT-3)

<https://www.linkedin.com/in/adriana-vieira-b272b7/>

Simultaneous and consecutive interpreting

English <=> Portuguese / French <=> Portuguese

English <=> French/ Spanish=>Portuguese, French, English

Conference interpreter and translator with over 20 years of experience in technical translation and in preparing the subjects to be addressed in conferences.

MAIN AREAS OF EXPERTISE: MEDICAL, PHARMACEUTICAL INDUSTRY OIL AND GAS, LAW, ARTS AND CULTURE, ENVIRONMENT, BUSINESS IN GENERAL, EDUCATION, HSE.

RSI experience with Zoom, Interactio and Kudo. Some experience with Interprefy, GoToMeeting, Whereby. Volunteer work for Virtual World Assembly of Inhabitants, ILAC 2020, World Social Forum and several professional events for the private sector since the lockdown in 2020.

EXPERIENCE

For NATIONAL AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS:

World Bank	UNO - Rio+20 and others
FAO UN	IBGE
FIRJAN	UNCTAD
Ministry of Foreign Affairs	Fiocruz
Ministry of Finance	BNDES
Ministry of Science and Technology	Brazilian navy- PROSUB
Central bank	OAS

For the PRIVATE SECTOR:

SportTV	UNIRIO
Firjan/ Casa Firjan	Puc-Rio
ABM	COB
Bradesco Seguros	Instituto Antônio Houaiss
Funenseg	Omnilingua- México
Petrobrás	LingCom- Argentina
Fleming Gulf	Itaú Cultural Institute, SP

OTHER CONFERENCES:

Rio Content Market 2014/2015/2016/2017

Rio Oil & Gas 2002/2004/2006/2008/2010 (English booth);

Rio Pipeline 2005/ 2007/2009 (English booth);

Medical and Drug industry - Events in Brazil and Argentina, México, Panama, Colombia

Interpreting for Officials: Interpreting for French and Brazilian naval forces within the Brazilian Navy's **PROSUB program**. Including the French Minister of Foreign Affairs in 2019 within the framework of the PROSUB program.

Min. **Guido Mantega** in the preliminary meeting for Ministers of the Treasury _ Brighton, England, prior to the G-20 meeting, and then in NY, USA for a week in 2009.

EDUCATION

GRADUATE LEVEL/ 2-YEAR SPECIALIZATION COURSE:
TRANSLATION FROM AND INTO SPANISH Gama Filho Univ.– Rio de Janeiro

GRADUATE LEVEL/ 2-YEAR SPECIALIZATION COURSE:
CONFERENCE INTERPRETING ENGLISH/PORTUGUESE - PUC-Rio

GRADUATE LEVEL/ 2-YEAR SPECIALIZATION COURSE:
TRANSLATION- ENGLISH/PORTUGUESE - PUC-Rio

ADDITIONAL TRAINING

Refresher courses: Legal Translation (Translation of Intellectual Property Law texts, 2020), Translation Tools for Interpreters (2020), French Immersion (Stage de Langue et Culture Françaises, AIIC, Paris, 2017), Spanish Immersion (Spanish C Workshop (Buenos Aires, AIIC, 2015)

GRADUATE LEVEL/ PROFESSIONAL MASTER 'S DEGREE:
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT Gama Filho Univ.– Rio de Janeiro

Law Degree - Candido Mendes University – Rio de Janeiro
Social Sciences- University of the West Indies - Trinidad & Tobago

Primary and Secondary school education in French schools. **Baccalauréat de Poitiers**

3. LIVED IN:

France, Belgium, Switzerland, Uruguay, Trinidad & Tobago.